**Перевод Наталии Бакши**

**Лукас Бэрфус**

**Путешествие Алисы по Швейцарии**

*Сцены из жизни врача, практикующего эвтаназию, Густава Штрома*

*Пьеса*

Действующие лица:

Густав Штром

Алиса Галло

Лотта Галло

Ева

Вальтер

Джон

Квартира в Гамбурге

Квартира в Цюрихе

Ассистенты: Юдит Герстенберг, Штефан Мюллер

**Густав Штром, специалист по эвтаназии, консультирует Алису Галло**

Густав, Алиса

Густав:

Езжайте, когда хотите. В какой-то момент Вы сами поймете, что время пришло. Приведите в порядок все дела. Завещание, страховки. Мы составили для Вас список. Работайте с ним, вычеркивайте пункт за пунктом. Представьте себе, что Вы планируете переезд. Думайте именно так. Разберитесь в бумагах, договорах, составьте доверенности. Делайте себе заметки или наговорите на диктофон все, что еще нужно прояснить. Оплатите все счета, отложите деньги в достаточном количестве, ведь предстоят большие расходы.

В Цюрихе вас не будут встречать, я хочу, чтобы Вы добрались до Гертрудштрассе самостоятельно, свободно, без принуждения, чтобы Вы знали, что в любой момент можете вернуться назад, даже в самый последний. Возьмите такси или сядьте в троллейбус номер три до Альбисриден. Вам нужно проехать шесть остановок, до Лохергута. Оттуда Гертрудштрассе совсем близко. Держитесь правой стороны, перейдите Вестштрассе, но будьте аккуратны, там опасно, очень плотное движение, машины летят с бешенной скоростью. Затем вы увидете японскую сакуру. Если Вы приедете весной, она будет в розовом цветении. Пройдете мимо оружейного магазина, по левую сторону будет книжный, а затем перед детским садом снова поверните налево. Дом номер 18, мое имя Густав Штром там указано. Это обычный жилой квартал семидесятых годов. Пожалуйста, не ждите ничего особенного. Там нет никакого прекрасного вида ни на озеро, ни на горы. Из окон видет только внутренний двор, в котором стоят машины и маленькая детская площадка, вся поржавевшая и запертая. Я Вам все это рассказываю, потому что пациенты бывают очень разочарованы. Но мы не хотим никакой театральности. Это обычная трехкомнатная квартира, иногда туда доносится шум из детского сада, вот и все.

Если у Вас есть какие-либо пожелания, мы постараемся их выполнить.

Алиса:

Густав:

Пожелания.

Может быть, Вы хотите какую-то музыку или чтобы кто-то был в это время с Вами. Я бы просил Вас взять только того, кто готов принять ваше решение не будет пытаться вести бесплодную дискуссию о смысле, цели и

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

допустимости. Однажды, еще в самом начале, один человек ни в какую не хотел отпускать свою жену, у него случился нервный срыв, он позвонил в полицию, и мы вынуждены были прерваться.

Ладно. В этот день Вам не нельзя ничего есть, по крайней мере ничего тяжелого, а лучше всего вообще не есть. Лекарство лучше действует на голодный желудок. Через пять минут все кончится.

Пять минут.

Быстрее невозможно. Через 15 минут я сообщу полиции. Они обычно являются в сопровождении врача и окружного прокурора для так называемого контроля за законностью. В результате контроля должно быть установлено, что все было совершено в соответствии с установленными законодательством предписаниями. И следователь должен решить, нужно ли возбуждать дело.

Против меня.

Нет, против меня. В вашем случае нам, к сожалению, нужно иметь это в виду. Следователи, как правило, опираются на внешние признаки. Возраст, пол, внешность. Они не так внимательны только по отношению к тем, кому за семьдесят.

Меня это уже не будет беспокоить.

Вас нет. Для вас уже все будет кончено. Но останутся другие. Мы проведем 24 часа под арестом. Конечно, есть также возможность покинуть квартиру до появления полиции. Но у нас из этого никогда не выходило ничего хорошего. Раз сбегаешь, значит совершил что-то незаконное. Такое ощущение возникает неизбежно.

Я поеду одна.

Хорошо. Теперь я расскажу, что произойдет с Вашими бренными останками. Ваш труп отвезут к паталого-анатомам. В таких случаях редко проводят вскрытие.

Вскрытие.

Патолого-анатом решает самостоятельно, под свою ответственность, будет ли он проводить вскрытие.

Мне совершенно не нужно знать эти подробности.

Я обязан предоставить полную информацию. Ну ладно, дальше не буду.

Вы сообщили семье о своих планах?

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

У меня нет семьи. Есть только Лотта. Моя мать.

И что. Что она говорит.

Она ничего не знает.

Вы должны ей сообщить.

Она не поймет.

Но вы должны.

Я знаю свою мать. Я напишу ей хорошее длинное прощальное письмо. Что я ее люблю. Что это не ее вина и что она не должна себя ни в чем упрекать. Ты прекрасно заботилась обо мне, мама, я благодарю тебя за последние годы. За твое самопожертвование.

Этого недостаточно.

Ты была лучшей мамой, какую только можно пожелать.

Этого недостаточно.

Я всегда буду любить тебя.

Алиса.

На большее я просто не способна.

Вы обязаны ей собщить.

Но я не хочу ей ничего говорить.

Это является непременным условием. В противном случае.

В противном случае.

Представьте, что однажды вы получите прощальное письмо от своей матери. Что вы на это скажете.

Ура.

У Вас судя по всему не очень близкие отношения.

Мы любим друг друга.

Тогда я не понимаю, в чем проблема.

Она не даст мне уйти.

**Густав Штром дает разъяснения по другому поводу**

Густав:

Меня зовут Густав Штром. Я врач. Всегда возникает один и тот же вопрос: вы ведь давали клятву Гиппократа. Да, давал. Как же Вы можете помогать людям уходить из жизни. Именно потому что я давал клятву. О здоровье можно торговаться, о достоинстве человеческой жизни нет. Страх перед смертью дает возможность нас шантажировать. Как же я могу закрывать глаза на страдания, которые я ежеднево вижу в больницах и домах престарелых. Я считаю, что человеческая жизнь приобретает свое достоинство благодаря возможности свободно решать о часе своей смерти. За это я и борюсь. Государство пытается меня запугать. Всю прошлую весну я был в предварительном заключении. Что я могу еще сказать. Они хотели заставить меня отступиться. Но им это не удастся. Я глубоко убежден, что каждое новое поколение должно заново бороться за благо быть свобоным. Как вы, наверно, знаете, недавно меня заставили предстать перед широкой общественностью. Я этого не хотел, СМИ могут быть в лучшем случае средством для достижения определенной цели. Я совсем не тщеславен и не способен быть публичным человеком. У меня нет никакого желания ввязывать в борьбу мировоззрений. Принципы мне безразличны. Всякий принцип враждебен человеку. Я хочу быть другом больным, рукой помощи для них. Кто может определить счастье или страдание. Кто может выразить словами, что делает жизнь достойной того, чтобы ее проживали. Не я. Но я вижу, кто больше уже не может и висит на волоске, чье достоинство будет попрано, есть борьба не оборвется. Некоторые люди не могут помочь себе сами. С тех пор как мной интересуются СМИ, мне стало сложней работать. У доктора Смерти, как они меня называют, никто не хочет обследоваться.

**Алиса Галло пытается поговорить о предстоящем с Лоттой, своей матерью**

Алиса, Лотта

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Мама.

Минутку.

Мне нужно с тобой поговорить.

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Я тебя слышу.

Это очень важно.

Погоди, я сейчас.

Мама, ну, пожалуйста.

Да-да.

Ну ладно. Тогда в другой раз.

Все. Так, о чем речь.

Со мной опять все плохо. Какая-то черная дыра.

Пойди приляг. Устройся поуютней, а я принесу тебе газету.

Я больше не хочу.

Тогда посмотри телевизор. Я приготовлю чай.

Я разговаривала с врачом.

Тебе не стоит заниматься этим без меня. Тебя легко убедить в чем угодно, ты очень поддаешься чужому влиянию.

Это врач из Швейцарии.

О, Швейцария. У них там хорошие врачи.

Он мне поможет, мама.

Родная. Деточка. Сядь. Я должна тебе кое-что сказать. Тебе никто не может помочь. Пойми. Никто. То, что у тебя, неизлечимо. Мы можем только пытаться смягчить твои страдания. Это мы и делаем.

У него есть средство, которое может разом прекратить мои страдания.

Лошадиный пот, толченый тропический жук, дестилированая вода из Иерусалима.

Средство называется натрий-пентобарбитал. Оно действует в течение 5 минут. После этого прекратятся все мои страдания. И твои тоже.

Натрий-пентобарбитал. Никогда не слышала.

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Это сильнодействующее снотворное. Он даст мне 15г.

Снотворное. У тебя в шкафчике полно снотворного. Ты и без того слишком много спишь. Лежишь все время в постели. Сходила бы ты на улицу на свежий воздух.

Я не люблю свежий воздух.

Ну, конечно же, ты любишь свежий воздух. Повернись. Посмотри на меня.

Лучше не надо.

Я каждый день выхожу прогуляться, хотя бы на четверть часа. Маленькие шажки очень полезны. И не садись все время в лифт. Поднимайся время от времени пешком. Пятнадцать грамм. Ты наверно имеешь в виду милиграмм.

Грамм. Я имею в виду грамм.

Пятнадцать грамм. Это слишком много. При 15 граммах ты бы умерла.

Именно так.

Ты хочешь умереть.

Да. Что ты на это скажешь.

Прекрасно. Отличная идея. Выбери день. По средам я обычно хожу петь. Мне бы не хотелось пропустить занятия.

Мама, речь идет не о тебе.

Прости, конечно, нет. Хотя забочусь о тебе, стираю твои шмотки, готовлю, глажу именно я. Но речь, конечно, идет не обо мне. Нет, я не в обиде.

Печально.

Очень. Очень, очень печально.

По тебе не заметно.

А что должно быть заметно.

Ну я, в конце концов, твоя дочь.

Ты всю свою жизнь моя дочь.

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Скоро я буду мертва.

К сожалению, при самоубийстве это неизбежно.

Я вижу, ты мне не веришь.

Не верю.

Вот.

«Объединение для помощи в смерти. К самоопределению в жизни принадлежит самоопределние в смерти. Лучше смерть, чем жизнь в рабстве. Шиллер, Вильгельм Телль. Кто решился на суицид, имеет право на помощь.»

Откуда это у тебя.

От врача.

Деточка. Ты умрешь.

К сожалению, при самоубийстве это неизбежно. Теперь ты мне поверила. И расстроилась. Вот теперь я это вижу.

Почему ты не хочешь. Зачем хочешь. Себя. Лишить жизни.

Я устала от нее.

Ты. Устала. От чего. Ты же ничего не делаешь. Ущипни себя за задницу. Что мне сказать. Я все делаю сама. Ты устала от ничегонеделанья.

Мне нельзя ничего делать. Я больна.

Ты больна, потому что ничего не делаешь. Если бы у меня было столько свободного времени, я бы тоже стала копаться в себе. Человеку необходимо отвлекаться. И для этого полно возможностей. Походи на какие-нибудь курсы. Языковые, например. Тебе ведь нравился французский. Познакомишься там с кем-нибудь. С женщинами. Может, и с мужчинами.

В каком смысле.

Новые знакомые наведут тебя на другие размышления. Нужен кто-то, кто тебе скажет, что ты красива.

Сама туда и иди.

У меня нет времени. Мне нужно заботиться о дочери.

Тогда тебе больше не придется этого делать.

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Но я делаю это с удовольствием.

А что если однажды тебя не станет.

Я всегда буду с тобой.

Посмотри на себя. Волосы поседели. Ногти потрескались. У тебя ревматизм. Изо рта несет старостью. Гнилью. Но, конечно, это все не страшно. Человек не вечен. Ты знаешь об этом.

Я буду готовить впрок. С сегодняшнего дня в каждую готовку я буду брать двойное количество еды. И половину замораживать. Плату за квартиру снимают со счета автоматически, так что тебе не придется выходить из дома. Так что ты сможешь как-то жить. В смысле когда я умру.

Это связано со мной.

Нет.

Я тебя раздражаю.

Немножно.

Ты хочешь меня наказать.

Нет.

И как это все должно произойти. В смысле с самоубийством.

Не говори самоубийство. Суицид. Я поеду в Швейцарию. Выкурю последнюю сигарету. Получу 15 грамм. Засну. Конец.

А почему для этого необходимо ехать в Швейцарию.

Потому что там это разрешено.

Не думаю. Ведь они создали Красный крест. Они помогают людям.

Поэтому Густав и помогает мне умереть.

Густав. Наверняка вымышленная фамилия.

Это его имя. А фамилия Штром.

Вы с ним на Ты.

А почему бы и нет.

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Ты со всеми на Вы.

Он сам мне предложил.

А как ты вернешься назад.

Как я вернусь назад. В гробу.

Ведь есть еще урны.

Мне совершенно все равно, что будет с моим трупом.

А мне нет. Подумай обо мне. Ведь мне придется посещать твою могилу.

Я бы предпочла, чтобы от меня совсем ничего не осталось. Никаких цветов, никакого некролога, никакого надгробного камня. Ничего.

Так нельзя. Что подумают люди.

Тебе всегда так важно, что будут думать другие.

Не все думают с утра до вечера только о себе.

Скажи им, что я уехала путешествовать.

Я не буду врать.

Тогда скажи, что я была больна.

Но ты не больна. То есть от этого ты не умрешь.

Я уже мертва.

Не говори глупости. Ты веришь в бессмертие души.

Чьей.

Твоей.

У меня нет души.

У каждого человек есть душа.

У меня нет.

Ты была таким славным ребенком.

Не напоминай мне о детстве.

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Страшно боялась щекотки. Я не знала, как к тебе прикоснуться, ты сразу начинала смеяться.

Значит тебе не нравился мой смех. Ты поедешь со мной.

Езжай одна.

Какая же ты трусливая.

Я просто хочу еще немного пожить.

Я имела в виду, поедешь со мной в Швейцарию.

В Швейцарию. А что я там забыла.

Ну не знаю. Покатаешься на лыжах. Или будешь держать меня за руку. Ведь, в конце концов, ты произвела меня на этот свет. Значит может и проводить с него. Это твой долг.

Я ничего тебе не должна, девочка.

А что мы сделаем с твоей квартирой.

Откажемся.

До того или после.

После. Где же мне иначе жить.

**Ева, молодая девушка, предлагает Густаву свою помощь**

Ева, Густав

Ева:

Я была в библиотеке. Вот что я нашла в профессиональной газете для врачей. «Помочь человеку уйти из жизни в человеческом и в профессиональном плане всегда счастье. Это момент, когда больной окончательно избавляется от всякой амбивалентности, устраняет все лишние эмоции по отношению к близким и благодарно и спокойно идет навстречу смерти, иногда с радостью, иногда с грустью, серьезно и всегда очень спокойно, без сопротивления, с благодарностью за то, что получил от жизни, и за то, что он избавлен от ужасной смерти. Всякий раз когда я прислушиваюсь к себе, прежде чем сделать укол, и ислытываю совесть, вслушиваясь в голоса этической инстанции, нерациональной, религиозной и врачебной, то всегда

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

ощущаю безграничное согласие их всех, и знаю, что моя помощь – это врачебный акт.»

Это ведь вы написали.

Во всяком случае под этим текстом стоит мое имя.

Господин Штром. Я хочу с вами работать. Я должна.

Вы не имеете ни малейшего понятия об этой работе.

Я не такая, как вы думаете.

Вы знаете, что я думаю.

Думаю, общество не понимает вас.

Ага.

Вы являетесь продолжением и частью определенной большой традиции вслед за Томасом Мором, Руссо и Фуркруа.

К чему вы клоните.

Всякий новатор всегда по-началу наталкивается на сопротивление.

Вы ведь не читали Томаса Мора.

Почему же.

В Вашем возрасте вряд ли проводят время за чтением Томаса Мора. Скорее ходят развлекаться, встречаются с парнями.

У меня нет парня. Больше нет.

Ему не нравился Томас Мор.

Ему нравились фильмы, музыка, ближайшие выходные.

Что ж, прекрасно.

У него не было утопий.

А у Вас они еще есть.

У каждого человека должна быть своя утопия. Даже если его за это ненавидят. Как вас.

Меня никто не ненавидит.

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Общество ненавидит вас. Оно ненавидит вашу утопию.

Наберитесь сначала опыта.

Я как раз этим и занимаюсь.

Но не у меня. Вы что себе вообразили. Эвтаназия не та работа, где можно себя реализовать. Эти люди приходят ко мне не для того, чтобы некая молодая девушка могла набраться опыта. Переживите что-нибудь для начала, получите образование.

Я училась. Шесть семестров медицины.

Вам знакомы только чужие страдания. Сначала узнайте на собственном опыте, что означает кризис. Когда ты болен. Обанкротился. Разведен. Вы явно слишком хорошо питаетесь за мамочкиным столом.

Моя мама умерла позапрошлой зимой.

Простите.

Я могу делать все. В том числе и уколы. Или убирать. Ведь убирать тоже надо.

В интервью вы сказали, что иногда чувствуете себя одиноко.

Это просто смешно. Я не так сказал. При такой работе я иногда чувствую себя одиноким. Мертвые неблагодарны. Вы читали Фуркруа.

«Свобода, - говорит Антуан Фуркруа, - спускается на землю вместе с грозой и ураганом».

Оставьте свои утопии при себе. Редко кто из наших пациентов еще сохраняет какие-то утопии. И никогда не говорите о будущем, прежде всего о своем. Следите за своим гардеробом. Никакого макияжа, никаких духов. Вы молоды, это само по себе уже провокация.

**Вальтер, домовладелец, делает Густаву Штрому предложение**

Густав, Вальтер

Вальтер:

Господин доктор Штром, господин доктор Штром. Не хочу Вас беспокоить, у вас достаточно важных дел. Просто хотел вам сообщить, что ваша соседка госпожа Губсер переехала. Та, которой за восемьдесят. Со сломанным бедром и палкой. Она прожила здесь тридцать шесть лет. Теперь живет недалеко от нас. Я лучше не буду вам зачитывать ее заявление о расторжении договора. Она считает, что вы безбожный пес, сподручник дьявола, шпарифанкель, хотя я не очень знаю, что это значит. Видимо, это какое-то старинное выражение прошлого века, как раз в стиле этой Губсер. Это была старая, отставшая от жизни персона, она совершенно не понимала, что вы делаете добро. Переезд ее чуть не доканал, я слышал, как она стонала и хрипела, и все думал, может, она передумает и навестит вас. Вместо того чтобы съезжать. Меньше бы нервов ушло. Не смейтесь. Думаю, она еще приползет, ведь она тоже не вечна, к тому же у нее нет никакого желания идти в дом престарелых. Мне бы не хотелось вмешиваться не в свое дело, но госпожа Губсер рассказывала о вас страшные вещи, рыночному торговцу и в кафе-баре. Я сам слышал. Я бы не стал ей помогать.

Я дал объявление о том, что ее квартира сдается. Уже неделю назад. Пока никто не интересовался. И это при нынешней ситуации с жильем. Господин доктор Штром. Для вас это была бы прекрасная возможность. Вы наверняка могли бы воспользоваться и второй квартирой. Вы ведь сами говорили, что едва ли справляетесь, так велик спрос. Я вот что подумал. После кончины вы теряете целый день в полиции, затем в бюро похоронных услуг, чистите квартиру и т.д. Ведь так. Я не шпионил, можете мне поверить, я просто могу сложить дважды два. Со второй квартирой Вы бы избавились от этих проблем. Вот что я думал. Пациент Х заезжает, скажем, в понедельник утром. До среды за них ухаживают. Во второй половине дня или вечером кончина. Является полиция, затем агент похоронного бюро. И весь вторник убирается квартира. И только в среду вы можете принять нового пациента, а четверг опять пролетает. Таков status quo, я прав. Со второй квартирой вы были бы более мобильны. И эффективны. Вы могли бы все семь дней в неделю. Помогать. Пока убираются в одной квартире, вы могли во второй уже работать. Короче говоря. Удвоение производительности. Что вы на это скажете. Я сделаю для вас скидку. Подумайте. Можете не отвечать сразу. Мы все должны стать более эффективными. В наше время. Что еще остается даром. Воздух, которым мы дышим. Но надолго ли.

**Джон из Бирмингема впервые в жизни посещает прекрасный город Цюрих**

Густав, Джон

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

When I was a child, I used to sit under the big tree in the garden. Это была яблоня, но никто никогда не срывал с нее яблок, потому что они были слишком маленькими и кислыми. Дикая яблоня, you know. God, I am boring. Я всегда был скучным и таким и остался. Я собираюсь умереть через 10 минут and I am still boring, доктор.

I am sorry, John, but my English is not so good.

You don´t speak English. Но как же вы можете помочь мне умереть, если не говорите на моем языке.

Нам незачем разговаривать.

Но я хочу поговорить. По крайней мере в этот последний момент. Я люблю хорошую беседу.

Ок, my English is not good, но мы можем побеседовать.

Итак. Что случилось с этими яблоками.

Ничего. Они просто гнили под деревом. И этот запах гнили я любил больше всего на свете. Здес в этой комнате сейчас как раз такой же запах. Разве вы не чувствуете.

Я могу открыть окно.

No. Мне нравится запах, это ощущение быстротечности. Мне на самом деле сосем не хочется утомлять вас.

Я сейчас совершенно не важен. Важны Вы. У вас есть какие-либо пожелания.

Что же здесь еще остается делать.

Скажите сами.

Виски. У вас есть виски.

Виски. Of course. Но только Canadian Club.

Perfect. Canadian Club прекрасно подходит. Со льдом, пожалуйста.

Здесь нет льда. Но я могу предложить газированную воду.

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

I don´t mind. Я выпью его так. Чистым. Как есть. Я собираюсь умереть через 5 минут. Вы прекрасный человек, доктор. Thank you very much. Thank you. Вы не составите мне компанию.

Я не могу сейчас пить.

Oh come on. Не заставляйте меня пить в одиночестве. Разделите со мной стаканчик.

Мне нужно остаться.

Что.

Я не знаю, как это сказать. Не выпившим.

Трезвым.

Yes.

Почему.

Потому что полиция может заметить.

Тогда они арестуют вас.

Не думаю.

Мне не хочется, чтоб у вас были неприятности из-за меня, доктор. Может, нам стоит прекратить.

Расслабьтесь.

Надеюсь, мы ничего не забыли.

Ничего.

Осталось ли что-нибудь, что я должен подписать.

Ничего. Все подписано.

Мы позаботились о всех мелочах.

So. A last little chat. Ok.

Okey.

Fine. Let´s see. A chat. A chat. A chat.

Вы женаты.

Я. Нет. Уже нет.

В разводе.

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Да.

Бедолага. Вам наверняка пришлось много заплатить.

У нее есть свои средства, к тому же у нас нет детей.

Нет детей. Это нехорошо, доктор. Вам нужен наследник.

Наследник.

Наследник, который будет продолжать хорошее дело.

А, вот что. Наследник. Во-первых мне нужна женщина.

Женщина, женщина, женщина. Let´s see.

Как насчет вашей ассистентки.

Она моя ассистентка.

Она красивая леди. Такая преданная. Разве я не прав.

Правы.

И я знаю, что она обожает вас.

Вы думаете.

Конечно. Я вижу, как она на вас смотрит. Вы были бы очень счастливы с ней. Вы вместе работаете, у вас одинаковые интересы. Вся эта эвтаназия. Почему бы вам не жениться на вашей ассистентке.

Я не люблю ее.

Вы ее не любите, не любите, не любите. Почему.

Не знаю. Просто не люблю.

Доктор. Вы влюблены в другую женщину. Вы в нерешительности.

Не понимаю.

Ок. Это меня не касается.

Теперь ваша очередь задавать вопросы.

Ок. Вы женаты.

Я женат на самой прелестной женщине во всем Бирмингеме. По крайней мере, в западном Бирмингеме. Северо-западном Бирмингеме. Страшно оставлять ее вдовой. Вот. Это она. Как вам. Oh làlà, n´est-ce pas. Ок,

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

согласен, эта фотография была сделана двадцать один год назад. Сейчас она старуха. Я сделал ее старухой. Во всем виновата моя болезнь.

Мне очень жаль.

Спасибо. Хотя я знаком с вами всего лишь с этого утра, могу сказть, что вы прекрасный человек.

Спасибо.

Ок. Сейчас или никогда. Доктор. Момент настал. Я готов. Спасибо за виски. До свидания.

Мне вас оставить.

Доброго утра Вам, доктор. И большое спасибо.

И Вам доброго утра, Джон.

Yeah, good mourning, good mourning. Доктор.

Да, Джон.

Я пьян.

Не беспокойтесь. Это нам не помешает.

Но я не хочу умирать пьяным. Мой отец умер пьяным. Он был убит в собственной машине, когда возвращался домой из паба. И теперь он будет пьян до конца времен, сказала моя мать. Она верила, что нам предстоит провести вечную жизнь в том состоянии, в котором мы умерли. Вечность. Вечность.

Где вы проведете вечность. Думаете, это правда.

Не думаю.

Но вы не знаете наверняка.

Я вообще не думаю, что вечность существует.

Конечно же, вечность существует, доктор, не говорите глупости. И я не хочу оставаться пьяным до конца времен. Лучше подождать, пока протрезвею. Надеюсь, Вы не расстроились.

No problem, Джон.

Не смею больше занимать ваше время. Вы можете поймать более крупную рыбу вместо того, чтобы ждать, пока больной старик снова протрезвеет. Я не умею

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

обращаться с виски. У меня будет сильное похмелье. Oh God. Я не хочу до конца времен страдать от похмелья. Do you understand, доктор.

Of course, Джон.

Вернусь-ка я домой. Это самое лучшее.

Вы хотите вернуться в Бирмингем.

У моей жены есть отличное лекарство от похмелья. Я вернусь, когда снова буду трезв.

Вы слабы, Джон. Слабы и больны. Вы уверены, что сможете снова проделать этот путь.

Don´t worry, Doctor. Это все из-за алкоголя. Вы думаете, я трус, да.

It´s no problem.

Может быть я скучный идиот, но я не трус. Я англичанин. Я вернусь, доктор. Обещаю. Я не могу ждать смерти.

It's no problem, John. Greetings to your wife.

**Ева готовила**

Ева, Густав

Ева:

Густав:

Ева:

Вчера вечером я готовила. Ирландский гуляш. У меня есть соседка. Я ее почти не знаю. Никогда с ней не общалась. И вот решила ее пригласить, чтобы. Сама не знаю, зачем. Увидела ее на лестнице. А что обязательно нужна причина.

Нет, почему же.

Она согласилась. Немного поспешно. Будто ждала приглашения. Не сказала, посмотрим. Или: а что такое. Как я уже говорила. Ирландский гуляш. Телятина. В гуляше оказался волос. В моей тарелке. Я не особо брезглива. Всякое может случиться. Когда готовишь. У меня ведь нет чепчика. Но это был длинный белый волос. У соседки рыжие волосы, короткие. Она сказала: Вот это да. Откуду он взялся. Это, наверно, волос фрау Гюрбач. Я познакомилась с ней сегодня утром. Я ее обняла. Она плакала. И я ее утешила. Отсюда и волос. Она спросила: Ева. Утешали. А почему утешали. У нее

рак печени. Был. Рак печени. И я помогла ей умереть. И тут соседка подскочила. Я подумала, наверно, в туалет. Нет. Побежала к себе. Я слышала, как наверху хлопнула дверь, а следом услыша шум спускаемой воды в туалете. Во-первых. Волос был в моей тарелке. Во-вторых. У фрау Гюрбач был рак печени. А рак печени не заразен. В-третьих. Когда она потеряла этот волос. Она была еще жива. Это не был волос трупа. Так что. Но теперь у меня возникла проблема. Я не знала, что мне делать с этим волосом. В туалет. Нет. В мусорник. Не могу. Ведь это единственное, что осталось от фрау Гюрбач. Что же делать. И я взяла его с собой. Вот он. Что будем делать.

**Алисе нужно благословение Лотты**

Алиса, Густав

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Я бы хотела умереть в следующий четверг в одиннадцать.

Не получится.

Я сейчас закричу, как резаная.

Подумайте о Лотте. Она пока совершенно не готова принять ваше решение.

Но это моя жизнь. Один единственный раз я хочу что-то решить сама. Самостоятельно.

Она останется. Вам нужно постараться объяснить ей свое решение. Нам нужно ее благословение.

Мне оно не нужно. Спасибо.

Оно нужно ей самой. Ведь ей жить дальше. Кто-то должен нести ответственность. Я поговорю с ней еще раз. Она поймет. Скоро. Потерпите.

**Густав пытается оправдать решение Алисы перед Лоттой**

Густав, Лотта

Густав:

Лотта:

Густав:

Вы понимаете, что я могу предложить вашей дочери.

У вас приют для умирающих в Швейцарии.

Что вы об этом думаете.

Лотта:

Густав:

Лотта:

Густав:

Лотта:

Густав:

Лотта:

Густав:

Лотта:

Густав:

Лотта:

Густав:

А что мне думать. Это ваше дело.

Но Алиса ваша дочь.

Это ваше дело, чем вы там занимаетесь в своей Швейцарии. Это меня не касается. А Алиса, конечно же, никуда не поедет.

Вы хотите помешать ей.

В этом нет необходимости. Она сама добровольно останется со мной.

Но она твердо решила.

Каждые две недели Алиса пытается покончить с собой. Когда впадает в отчаяние. Иногда таблетками, один раз кабелем.

Кабелем.

Кабелем вокруг шеи. Я ей помешала. Это все не по-настоящему, доктор. Это игра. Для этого даже существует специальное слово. Апеллятивный суицид. Так мне объяснили доктора. Моей дочери необходимо внимание. Вы напрасно тратите время. Вобще-то очень мило, что вы с ней болтаете. У Алисы редко бывают в гостях мужчины. Расскажите ей о Швейцарии. Она никогда там не была, а поехать она вряд ли кода-нибудь сможет.

Я бы на вашем месте завинтил все окна. А так же припрятал все ножи. Заодно и бутылки. От них бывают острые осколки.

И не забудьте шнуры, не шнурки от ботинок.

Вы меня не запугаете.

Одумайтесь. Однажды ваша дочь все-так сможет это сделать. Она ускользнет от вас. В этот день вы, возможно, просто приляже или сбегаете быстро за покупками, и вдруг станет очень тихо. Вы будете звать Алису, но она не ответит. Вы найдете ее в ванной, побелевшей в кроваво-красной воде, на потолке, повесившейся, разможенной на дворе. Я хотел бы уберечь вас от этого.

**Второе посещение Джона**

Джон, Густав

Джон:

*(сидя, в руке палка)* Вы ведь слышали о кошках и собаках, которые пропадают на долгие годы и затем неожиданно появляются, как ни в чем не бывало. У нас

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

была такая кошка. Белого цвета. Уродливая кошка. Толстая. И немая. Ребятишки плели узелки у нее на хвосте. Да. И кошке это нравилось. Однажды мы отправились на побережье. В отпуск. Две недели. В Блэкпул. You know Blackpool. Tower. Прелестное местечко. Anyway. Но у нас возникла проблема. Никто не хотел кормить кошку. Она была слишком уродливая. И нам ничего не оставалось, как взять ее с собой. А так как мы боялись, что менеджер в отели откажет нам, то решили ее спрятать. Вы могли бы напечатать эту историю. Это отличная история. Вы могли бы потом продать ее. Или по крайней мере возьмите ее на заметку. Ок. Белая кошка. Уродливая. Немая. Блэкпул. Мне бы следовало рассказать все в малейших деталях. О Блэкпуле. О своей жизни. Думаю, уникальность человеческой жизни именно в деталях. Миллионы людей проводях отпуск в Блэкпуле. У миллионов есть кошки. Но только некоторые берут кошек с собой в Блэкпул. You know. Мне нужно рассказать вам что-нибудь, чтобы доказать, что моя жизнь уникальна.

Но я и так знаю, что вы уникальны.

Откуда вы можете это знать. Вы же ничего обо мне не знаете.

Каждый человек уникален.

Да-да, бла-бла-бла, доктор. Бла-бла. Однако надо продолжить, у нас нет времени.

У нас полно времени.

The point is. Мы спрятали кошку в гостиничном номере. Приносили ей немного бэкона после завтрака, а перед тем, как отправиться на пляж, выпускали ее на балкон. В последний день отпуска мы упаковали чемоданы и пошли последний раз поплавать. А когда вернулись, наш багаж стоял в лобби. Мы больше не поднимались наверх и уехали домой. Мы не разговаривали. Ни о чем. Мы оба знали. Что забыли нашу белую, уродливую, толстую кошку. Мы поняли это в тот самый момент, как покинули Блэкпул. Больше мы никогда об этом не упоминали. Я был уверен, что однажды нам позвонят из Блэкпула, что они нашли нашу кошку, но этого так и не случилось. А через три года четыре месяца и пять дней, в воскресенье вечером мы услышали «мяу». Мы сразу поняли, кто это. Я открыл дверь, и появилась наша кошка. Жена не сказала не слова, но она была в шоке. От Блэкпула до нас больше ста миль. У жены глаза вылезли на лоб. Сделались огрмными. Зрачки утонули в бели. Она не моргала. Была просто в шоке. Думаю, я уже выкинул

Густав:

Джон:

Густав:

Джон:

тогда ее миску. Жена пошла на кухню и принесла молока. That was all. Соседи позвонили в газету. Понаехали фотографы. Мы все оказались в Бирмингемских новостях. Я, уродливая белая кошка и моя жена с сумашедшими глазами. Поэтому я и рассказал вам эту историю. Когда я вернулся домой от Вас в прошлый раз, моя жена взглянула на меня теми же самыми глазами, как тогда на кошку. Она сказала: я уже выкинула твою чашку. That was all. Вы улыбаетесь. Доктор. Не отрицайте. Я знаю. Это хорошая история. И таких тысячи. Maybe.

Продолжайте.

Я просто размышляю. О всех забавных историях, которые я знаю. Я мог бы надиктовать их вам. А вы бы записали. А после моей смерти вы могли опубликовать их. С моим портретом на обложке. И желтой наклейкой на щеке. Умер незадолго до выхода книги в свет. Бестселлер. А вырученные деньги вы могли бы вложить в какой-ниудь трест и назвать его моим именем. У вас есть магнитофон.

Нет. Простите.

У меня есть. Старый. Но хороший. В юности я коллекционировал птичье пение. Сью-сью-сью. Это жаворонок. Цви-цви. Щегол. Буруру. Черноголовка. I am boring.

Я смогу. Не думайте, что я трус. I just like to take chances. Я вернусь. С магнитофоном.

**Густава Штрома исключают из ассоциации врачей**

Ева, Густав

Ева:

«Ваши взгляды, - пишет ассоциация врачей, - не совместимы с правилами, которыми обязаны руководствоваться врачи. Они наносят несомненный вред в необходимой дискуссии о возможности применения эвтаназии для душевнобольных. Врачебная практика не должна становиться практикой смерти. Напротив, она должна быть приютом надежды и жизни. Поэтому президиум принял решение, с момента подписания этого документа согласно уставу исключить своего члена Густава Штрома и лишить его лицензии.»

Настоящие флюгера, поворачиваются туда, откуда ветер дует. Ничего так не боятся, как ругани в прессе. Господин президент ассоциации врачей хочет быть переизбран в национальный парламент. Пока что общественное мнение против тебя. Поэтому они тебя изгоняют. Хорошо иметь

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

плохую прессу. Хорошо получать анонимные письма. Вместо того, чтобы подключить весь свой авторитет и свои знания, чтобы изменить общественное сознание, ложное, вызывающее только страдания, они клеймят тебя позором. И тем самым загоняют умирающих в ванную. История признает твою правоту. Как однажды сексуальность освободилась от оков морали, также сможет когда-нибудь освободиться и смерть.

Ева. Я больше не смогу выписывать рецепты. Откуда же мы будем брать пентобарбитал.

Сто лет назад общество объявило аборты делом дьявола и отослало женщин к знахарям и шарлатанам, в задние комнаты. Их больше устраивало, что женщинам выскабливали плод длинными раскаленными иглами и они подыхали жалкой смертью от сепсиса. Ведь эмбрион не всегда легко полностью вытащить. А остатки мозга или ножки или печени запросто приводят к воспалению.

Ты меня слышишь. Откуда нам теперь брать петнобарбитал.

Нам нужно найти какой-то иной способ. Нужно разработать такие формы суицида, при которых прямое врачебное вмешательство будет не нужно.

**Вальтер испуган**

Вальтер, Густав

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Доктор Штром. Можно вас на секунду. Что вы обо мне думаете.

Только хорошее, Вальтер, только хорошее.

Как вы считаете, я продвинутый человек.

Без всякого сомнения.

Разве я не защищал всегда прогресс в медицине.

Именно так и не иначе поступал наш Вальтер.

Разве по своей сущности я не такой же, как и Вы, господин доктор, человек, который нацелен на решение проблем.

Конечно. Насколько я могу судить.

А что это значит.

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вы, конечно, нацелены на решение проблем.

Вот именно. Как это все было. У нас здесь был врач, практикующий эвтаназию, которому нужна была квартира. До сих пор он практиковал в трейлере. Ладно. Итак, квартира. Но он не смог ее получить. Ладно. Потому что отсталые домовладельцы считают труп чем-то грязным. Но в этом нет ничего грязного. Вы мне это объяснили.

Да.

И я понял. Труп не является разносчиком заразы. Ведь так.

Совершенно верно.

Он не блюет, не гадит, не чихает. Так в чем же дело. Почему бы мне не сдать квартиру доктору Густаву Штрому. В этом не было бы никакой логики. А я человек логичный. Я продвинутый человек. И даже согласен из-за этого терпеть убытки. Большой убыток. Ужасный убыток.

Мы вам очень.

Не благодарите меня. Я не для того это все делаю.

Я всегда говорил: жить и давать жить другим.

Это делает вам честь, Вальтер.

Так что всем известно, что я продвинутый человек.

Вальтер, на что вы так рассердились.

Я не рассердился.

Тогда в чем дело.

Я видел вас по телевизору. В той дискуссионной передаче. Как вы говорили о вашем методе. Господин доктор. Это совершенно невозможно.

Что невозможно.

Ну вот так, пластиковым пакетом.

Ах, вот откуда ветер дует.

Я совсем неотсталый, но это никак невозможно.

К сожалению, у нас нет выбора.

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Как так.

Меня исключили из ассоциации врачей.

Исключили.

Я не имею права выписывать рецепты.

То есть вы уже больше не доктор.

Конечно же, я доктор.

Но этот метод с пластиковым пакетом. Это же криминал. Это что-то из фильмов о мафии. Киллер, перчатки, приближается к ничего не подозревающей жертве сзади.

Да при чем тут это.

Но это же не цивилизованно. Это совершенно не в вашем стиле, господин доктор.

А что в моем стиле.

Более элегантный вариант.

Вам всем важна в первую очередь эстетическая сторона.

Что важно.

Эстетика.

А кто такие мы. Вы думаете, я такой же, как и все остальные. Если бы я был такой же, как и все, я давно бы уже вышвырнул вас из квартиры вместе со всей вашей дурацкой эвтаназией, а потом сдал бы ее каким-нибудь мещанам с двумя детьми. И никакой возни, никаких хлопот. Вам бы тогда пришлось вернуться в ваш трейлер на парковку. Это если бы я был мещанином.

Но вы не такой. Слава Богу.

Это уж точно. Я просто не люблю, когда меня что-то пугает. Это очень неприятно.

Мне очень жаль. Я не хотел.

Я думал, что вы усыпляете людей.

Усыпляю.

Во всякой случае не душите.

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Густав:

Вальтер:

Пациенты ничего не чувствуют.

Откуда вам знать.

Ну, если бы вы их видели.

Вы думаете, это возможно, господин доктор.

Вы что хотите как-нибудь поприсутствовать.

Ну я же, в конце концов, домовладелец.

Вальтер, боюсь, это невозможно.

Мне завтра к врачу, обычный ежегодный визит. Это всегда выкинутые деньги. Я чувствую себя великолепно, лучше, чем в двадцать. Вам бы мой аппетит. Доктор ничего у меня не найдет, сто процентов. Так что я, пожалуй, не пойду.

Я бы не стал этого делать.

Нет.

Сходить все же не помешает.

Почему. У меня что нездоровый вид.

Нет, конечно, Вальтер.

Ну, возможно, Вы и правы. В конце концов, мне нечего бояться, правда, господин доктор.

Конечно, Вальтер.

Господин доктор. А какими пакетами вы пользуетесь.

Да обычными. Которые используют для морозильника.

Я обычно использую Мелитта Топпитс.

Да, наверно, это они и есть.

И что от них не возникает паники.

Я вас уверяю.

Вы должны понять. Когда слышишь это впервые, автоматически испытываешь шок. Ничего не поделаешь. Даже если ты не мещанин, все равно немного мещанства сидит в каждом, и именно эта часть нас и испытывает

шок. Это так неприятно, господин Штром, страшно неприятно. Ну, значит мы это выяснили, правда.

**Густав возвращается после предварительного заключения**

Густав, Ева

Густав:

Следователь был вполне любезен. Эти люди всегда любезны. Исключительно любезны. Нд его столом висела какая-то пестрая мазня. Тим и Струппи в Америке. Несколько чикагских гангастеров с браунингом в руках. Он предложил мне кофе. Я отказался. Не хочу иметь ничего общего с их культурой. Я ни глотка не пил двадцать четыре часа, не ел четыре дня. У меня не было выбора. Тюрьма совершенно новая. В стиле частной врачебной практики или приюта для детей. С пестрыми пластиковыми стульями и зеленым коридором. И там меня продержали. Три недели. Государственные институции прекрасные инструменты пыток, чтобы сломать волю человека. И лучшее средство – это пища. Пища. Нет, ее отсутствие. Без витаминов, без микроэлементов. Рыбий жир приятней есть. Чистый глутамат, от этого можно сдохнуть. Ко мне приходил психиатр. Вернее, меня к нему отвели. Он опросил меня. Сказал, что я болен. Да нет, у него не было никакого собственного мнения. Сказал, что у меня навязчивая идея. Я вижу только смерть. Вся эта система презирает человеческую жизнь. И это они-то говорят о смерти. Потом они пришли за мной в шесть утра и потащили на допрос. Комната была без окон, но с таким ярким светом, как на футбольном поле вечером. А я был совершенно подорван глутаматом. Господин Штром, зачем вы помогаете депрессивным людям умереть. Каковы ваши причины. Мои причины. Все очень просто.

Когда у тебя болезнь в последней стадии и нет никаких шансов на выздоровление, когда все твои перспективы на будущее ограничиваются следующей порцией морфия, и ты ждешь, когда сестра сменит тебе пеленки, если вместо слов ты издаешь только хрипы, вместо дыхания лишь клокочущие звуки, когда ты стар, обречен на постельный режим, когда твои близкие больше не узнают тебя, а фотография в паспорте напоминает тебя не больше, чем фотография любого незнакомца, когда твоя жизнь - бремя для твоей семьи, и родственники приближаются с улыбкой к твоей постели по воскресеньям, восхищаясь твоим мужеством, когда ты чувствуешь, как они с облегчением вздыхают, отворачиваясь и уходя от тебя; когда тот, кто не видел тебя больше двух месяцев, тебя не узнает, когда от твоей жизни, какой ты ее знал, ничего не осталось,

когда все, что ты создал, нарисовал, купил, построил, любил, делал, за что был ответственен, за что боролся, чем восхищался, что презирал, - когда все это грозить исчезнуть из-за того, что с тобой случилось, твоя красота, твой смех, то, как волосы спадали тебе на лоб, искорки в твоих глазах, когда всякое воспоминание затмевает вонючая гримасса, которую начертила на тебе смерть, и когда за неделю тебе необходимо больше ухода и на тебя тратится больше денег, чем за всю твою жизнь, - тогда ты в тот же день разыщешь десятки организаций и сотни милосердных людей, готовых сделать укол в твою тощую руку и подарить желанную смерть, при этом внутренне награждая самих себя орденом за дело гуманизма, которое они только что совершили.

И наоборот. Если после месяцев размышлений, бессоных изнуряющих ночей ты придешь к глубокому убеждению, что твое существование не имеет смысла, что твое тело, волосы под мышками, прыщи на заднице, твои мысли, все, что ты говоришь, то, как тебя зовут, не имеет смысла, когда самое значительное в тебе - это твои выделения, когда ты никому не служишь, никого не беспокоишь, когда ты даже не ощущаешь, что болен, когда веришь врачам, что в любой момент мог бы пробежать часовой марафон, когда ты даже не ощущаешь необходимости болеть, когда ты слишком мертв, чтобы вообще хоть что-то чувствовать и когда они все равно оставляют тебе надежду, что испробуют последние достижения психофармокологии на твоих дефектных синапсах, и когда ты за последние годы испробовал весь список транквилизаторов из медицинского лексикона, когда каждые несколько месяцев по несколько месяцев проводишь в отделении Г, среди рыже-зеленой мебели, и когда ты по утрам сидишь у кофейника, куришь и ждешь своей очереди на терапию, а затем днем снова сидишь у кофейника, куришь и ждешь очереди на психотерапию и уже не знаешь, о чем еще там говорить, потому что все, что можно, ты уже рассказал: десять раз о твоем детстве, десять раз о юности, десять раз о детстве своей матери и десяь раз о юности матери, - и если все эти истории уже начинают путаться у тебя в голове и ты уже не понимаешь, кто в детстве любил апельсиновый лимонад - ты или твоя мать, и если тебя все-таки снова отпускают домой, просто, потому что они уже не знают, что еще можно с тобой сделать, а ты весь напичкан лепонексом и раздулся от торацина, если твоя кожа распухла, как курица в духовке перед тем, как покроется коричневой коркой, и если, придя домой, ты ощущаешь запах пыли и знаешь, что ты раздражаешь свой диван, что кухня предпочла бы остаться без тебя, а холодильник смеется над тобой, что ты все еще жив, и если смыв в унитазе поет «я больше не хочу, не хочу», а паркет под твоими ногами выскрипывает «ну, давай же, давай». Кто

тогда поможет тебе. Только один единственный человек, я, Густав Штром.

**У Алисы новое платье**

Алиса, Густав

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

У тебя новое платье.

Тебе нравится. Я не уверена, что это мой цвет.

Ты в нем великолепна.

Я хочу умереть в нем.

С тех пор как я знаю, что скоро конец, мне стало лучше. Вчера я ходила на причал. Посмотреть на один из супертанкеров. Гиганты в море. Там проводят за несколько евро экскурсии для туристов. Затем съела бутерброд с рыбой. И это было здорово.

Прекрасно.

Но только потому, что все это в последний раз. Последний супертанкер, который ты видишь в своей жизни. Последние японцы. Последний бутерброд с рыбой. Это был совершенно обычный бутерброд с луком, но мне он показался как никогда вкусным. И так со всем. Мир как будто обновился. Ничто не ускользает от меня, все важно. Если бы только все могло оставаться, как сейчас. Как в последний раз. Так хрупко. Если бы я могла еще хоть раз увидеть каждый образ, почувствовать каждый аромат, испробовать каждый вкус. Тогда бы все было в порядке.

Ты всегда такой.

Какой.

Такой, как сейчас.

А какой я сейчас.

Особенный. Странный. Легко уязвимый.

Да, в таком случае я всегда был особенным, странным и легкоуязвимым.

Я тебя прежде не видела. Зачем вы здесь. Зачем пришли ко мне.

Ты вряд ли могла это забыть.

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Может, я этого никогда и не знала.

Ты просила меня о помощи.

И что. Ты поможешь мне.

Если ты все еще хочешь.

Хочу ли я.

Ты была в этом совершенно уверена.

Ты выглядишь усталым. У тебя какое-то горе.

Пустяки.

Тебе не нравится то, что ты делаешь.

Это неважно.

Ты неважен.

Важно само дело.

Какое дело.

Алиса. Важна ты. Твои желания. Чтобы все было хорошо подготовлено. Чтобы ты ничего не боялась.

Тебе бы не помешал отпуск.

Отпуск. Что это такое.

Я знаю маленькую гостиницу недалеко отсюда. На побережье Балтийского моря. Из нее виден морской прибой. Там очень красиво. Чайки похожи на орлов. Тебе там понравится.

Мы не можем уехать вместе.

Вместе. Я об этом совершенно не подумала. Хорошая идея.

**Ева чует опасность**

Густав, Ева

Густав:

Доброе утро, Ева, сегодня придет Елена Браухлер. Ей пятьдесят два года, рак кожи сожрал у нее положину лица. Я был у нее неделю назад. Самые жуткие участки

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

она перевязала толстой повязкой, но все равно человеческого существования она не ведет. Она принесла в свою комнату ночной горшок и поставила плиту, чтобы избежать случайных встреч с мужем и дочерью. А добрые врачи кантональной больницы ей сказали: фрау Браухлер, рак в этой стадии не является смертельно опасным. У нее уже нет носа. Там, где раньше была щека, теперь коричневая дыра, сквозь которую можно видеть зубы. Фрау Браухлер делала восемь раз пластическую операцию. Но и там не могут так быстро нарастить то, что пожирает рак. Не знаю, что эти извеги себе думают. Они могут еще десять лет заставлять женщину влачить жалкое существование. Один из них сказал ей, что настоящая красота должна быть внутренней и что люди любят ее не за ее внешность. Смешно, Ева, просто смешно. Фрау Браухлер придет в десять. Она хочет умереть в час. В час она родилась и хочет, чтоб круг замкнулся. Мы сделаем все, что хочет фрау Браухлер.

Зачем тебе ехать с Алисой в эту гостиницу. Ей нельзя там умирать.

Она и не будет там умирать. Она просто хочет еще раз увидеть море. Ребенком она частенько там бывала, собирала ракушки. И хочет увидеть это все еще раз.

С ней должна поехать ее мать.

У них не очень хорошие отношения.

А у вас очень хорошие отношения.

Немного тишины и покоя мне тоже не помешают.

Но ты не должен выходить за рамки деловых отношений. Она твоя пациентка. Помни об этом.

**На море**

Алиса, Густав

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

А что ты наденешь. В день моей смерти. Только не эти вельветовые брюки.

У меня нет никакого особого гардероба на этот день.

Да, понимаю. Для тебя это рутина.

Рутины здесь быть не может. Каждый человек особенный.

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

У тебя нет костюма.

Только мой свадебный.

Ты был женат.

Когда-то давно.

Кем она была.

Врачом. Мы вместе учились.

А почему Вы расстались.

Почему тебя это интересует.

Можешь не отвечать.

Я просто хочу знать, почему тебя это интересует.

Мне все в тебе интересно. Ведь ты мой будущий убийца.

Она не могла выносить мои руки.

Твои руки.

Ей было омерзительно. Она считала, что я трогаю трупы.

И как. Ты трогаешь трупы.

Почти нет. Только закрываю им глаза. И убираю волосы с лица.

Тебе это неприятно.

Да нет, почему же.

И мне ты тоже будешь это делать.

Конечно. Если понадобится.

Покажи.

Как.

Как ты закроешь мне глаза и уберешь волосы с лица.

Ну к чему все это.

Тебе это неприятно. Я еще жива. Я тебе омерзительна.

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Я просто боюсь, что мы можем зайти слишком далеко.

А как далеко можно.

Мы не должны выходить за рамки деловых отношений.

А в чем выражаются деловые отношения.

Я твой врач. Ты моя пациентка. Ты хочешь умереть. А я тебе помогаю.

**Ева проверяет, находится ли Алиса в здравом уме**

Ева, Алиса

Ева:

Алиса:

Ева:

Алиса:

Ева:

Алиса:

Ева:

Алиса:

Ева:

Алиса:

Ева:

Густав хочет, чтобы я пообщалась с вами и проверила, приняли ли вы решение в здравом уме.

А он сам не придет.

Я всегда рада поболтать с молодым подающим надежды человеком. Ну, валяйте. В смысле. Задавайте свои вопросы.

Вы можете что-нибудь рассказать о своей религиозной ориентации.

Мне нравятся изображения святых, весь китч, связанный с Мадонной, золотые Будды, у меня есть две штуки, в виде подставок для ароматических палочек. Когда я была моложе, то навыдумала кучу всего о своей духовности. Пока не поняла, что у меня по меньшей мере совершенно усредненная духовность.Мне нравится рождественнская месса, а кому она не нравится. Я понимаю, в смысле головой, зачем срывали все изображения в церквях во времена Реформации. Этого достаточно.

У вас нет ощущения, что вы избраны, у вас особенное призвание.

Я совершенно усредненный человек, я ведь уже сказала.

Что своей смертью вы приносите жертву на алтарь божеству.

Ничего подобного и в мыслях не было.

Вы верите в переселение душ.

Понятия не имею. Возможно.

Несколько слов о вашей политической ориентации.

Алиса:

Ева:

Алиса:

Ева:

Алиса:

Ева:

Алиса:

Ева:

Алиса:

У меня ее нет. Я считаю, что мной неплохо руководят. Что касается моих страданий, то они не имееют никакого отношения к плохому правительству. Если вы хотите знать более подробно.

Да, подробно.

Я выбираю каждый раз по-разному. Иногда левых, иногда правых. Я считаю, что это справедливо. До каждого должна дойти очередь.

Если вы вспомните всю свою жизнь. Какой момент был для вас самым важным, решающим. Не считая вашего рождения, конечно.

День, в который мне сообщили мой диагноз. Когда стало ясно, что мне в этой жизни никто не может помочь. Тут я почувствовала, что перегнала всех остальных. Ведь нам всем никто не может помочь.

Вы считаете, что человечество в своей совокупности потеряно.

Несколько лет назад один румынский экономист создал совершенно новую экономическую модель. До сих пор они все исходили из того, что все движется по кругу. Работа, покупательная способность, инвестиции. За взлетом следует падение. За избытком следует нехватка. И т.д. Так вот этот румын выяснил, что все обстоит не так. Нет никакого круговращения, а только одна прямая линия навстречу упадку. Его коллеги апплодировали. Он прав, кричали все. Нефть исчезает. Солнце сжигает само себя. И как только мы могли этого не замечать. Он раскрыл нам глаза. Гений. Но к сожалению, его теория совершенно не годится для нашей жизни. Как нам с ее помощью высчитать валовой социальный продукт или ломбардную ставку. Это невозможно. И они вернулись к своим моделям, к своим прекрасным, замкнутым, ложным кругам.

Что вы хотите этим сказать.

Ева. Девочка. У меня совершенно светлая голова. В следующую среду я приму лекарство и надену на голову пластиковый пакет. Густав Штром будет при этом присутствовать. Скажите это своему главе. Своему большому брату. Своему Густаву.

**Прощание**

Алиса, Лотта

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Лотта:

Алиса:

Ключ от двери я положила в шкаф, свое имя отвинтила с почтового ящика. В понедельник придет газовщик. В туалете треснул диск, морозильник не закрывается.

Мне все это записать.

Я составила список. Лежит на серванте. Там же письмо для тебя. Пожалуйста, прочти его несколько дней спустя.

Письмо. Ты никогда в жизни не писала мне писем.

Есть пара вещей, которые тебе нужно знать.

Так скажи их сейчас.

Не могу. Если у тебя будет много издержек, там же лежат деньги.

Мне не нужны деньги.

Тогда отдай их Армии спасения.

Где твой багаж.

Мне не нужен багаж. Только сумочка.

Ты взяла с собой хоть что-то перекусить.

Куплю себе что-нибудь на вокзале.

Там бешенные цены. И все их товары лежат месяцами.

Какая разница.

Я тебе кое-что принесла. В поездку.

Библию.

В новом современном переводе. Специально для вас, молодых людей. Даже картинки есть. С Палестиной. Я тебе подчеркнула несколько мест. Может, это тебе поможет.

*Звонят в дверь.*

Кто это.

Мое такси.

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Лотта:

Алиса:

Алиса:

Лотта:

*Лотта садится на пол.*

Ну что такое. Лотта. Тебе нехорошо.

Не знаю. Уже получше.

*Хочет подняться. Но ей не удается. Алиса смотрит на нее.*

Помоги мне, пожалуйста.

*Та пытается помочь.*

Алиса. У тебя есть родимое пятно. Над попой. Тебе его не видно. Похоже на бабочку.

Почему ты говоришь об этом сейчас.

Я вдруг отчетливо увидела его перед глазами.

*Снова звонят.*

Чего же ты ждешь. Еще опоздаешь на поезд.

Я же не могу оставить тебя вот так, на полу.

Конечно, можешь.

Ты меня благословишь.

Мое благословение.

Пожалуйста.

*Лотта молчит.*

Мама.

Иди уже, девочка моя, иди.

**Последнее посещение Джона**

Ева, Джон, Густав

*В углу сидит Джон в кресле-каталке с магнитофоном, слушает птичьи голоса*

Густав:

Ева:

Ева. Джон уже в третий раз здесь. Первый раз он напился. Второй раз у него возникла идея с пожертвованием. Между тем он уже слишком слаб, чтобы самостоятельно передвигаться. Через две недели он умрет сам. Скажи ему это.

Что мне ему сказать.

Густав:

Ева:

Джон:

Ева:

Джон:

Ева:

Джон:

Густав:

Ева:

Густав:

Ева:

Джон:

Ева:

Джон:

Ева:

Густав:

Ева:

Джон:

Ева:

Ему нельзя больше возвращаться домой. Он этого не переживет.

Джон.

Вам не нужно переводить. Доктор сердится на меня. I understand.

Нет, просто. Вы очень слабы, Джон.

Да, слаб. Мы можем спеть.

Я не думаю, что это подходящий момент для пения, Джон.

Ок. Тогда я сам себе спою.

Что он говорит.

Теперь он хочет петь.

Скажи ему, что через две недели он и так умрет. Зачем он приехал. Он мог бы точно с таким же успехом остаться дома, если он никак не может решиться. Я снимаю с себя всякую ответственность, если он снова вернется в Бирмингем. Хотя бы из-за его жены. Это постоянное шатание туда сюда невыносимо. Для нее.

Джон. Доктор хочет, чтоб вы знали, что вы умрете через две недели.

Еще целых две недели. That’s fine. I will take them.

*Поет.*

Кошка в окне…

Я хочу домой.

Он хочет домой.

Джон.

Я боюсь.

Он боится.

Это нормально. Ему нечего беспокоиться из-за этого.

Джон. В чем дело.

Я так боюсь.

Он боится.

Густав:

Ева:

Джон:

Ева:

Джон:

Густав:

Чего.

Чего вы боитесь.

Обещайте, что не будете смеяться.

Обещаю.

Я боюсь умереть.

Джон, это будет очень просто, don't worry.

**Алиса умирает**

Алиса, Густав

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Какая прекрасная страна. Швейцария. У нас вокзалы – это настоящая дыра. А здесь. Все для блага человека. Так и хочется на таком вокзале остаться жить. И эти дешевые цветы повсюду. Потрясяюще. Густав. Я немного разочарована.

Да.

Я прошла мимо двух секс-шопов, и везде эти горы мусора. Это плохой район.

Я тебе об этом говорил.

Ну, я просто так сказала. Не обижайся. Я понимаю.

Что ты понимаешь.

Что тебе нужно экономить.

Совсем не нужно.

Я не принимаю это на свой счет.

Хорошо.

Ведь ты же не можешь брать гонорар.

Поэтому и дешевые квартиры.

Хм.

Не дешевая.

Не имеет значения.

Скажи.

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Тясяча восемьсот.

Ты шутишь. Тясяча восемьсот. Это, должно быть, шутка. За эту поганую дыру. Эти ковры. Как мертвые кошки. А балкон есть.

Алиса. Не надо.

Что.

Это сейчас совершенно неважно.

Ты прав. Совершенно не важно.

Ладно. Расслабься.

Почему.

Ты зажата.

Ну и что. В конце концов не каждый день умираешь.

Следи за моим дыханием. Вот так. Спокойно. Вдох. Выдох. Вдох. Выдох. Лучше.

Да.

Хорошо.

Густав.

А что такое сладкое мясо.

Сладкое мясо.

Было написано в меню, внизу в кафе. Сладкое мясо с картофелем, девятнадцать франков.

Боюсь, это внутренности. Что-то из телятины.

Пойдем попробуем.

Ни за что на свете.

Почему нет.

Это же отвратительно. Телячьи потроха.

Не очень хорошая идея.

Да уж.

Прости.

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Я что-то так устала.

Ты расслабляешься.

Алиса. Посмотри. Как ты хочешь. Сидя. Или лучше лежа.

Что.

Ты сейчас примешь рохипнол.

Но я же уже приняла.

Нет, Алиса, пока нет.

Приняла.

Но вон же полный стакан. Посмотри.

Но я же что-то уже приняла.

Просто успокоительное.

Успокоительное. А я-то думала.

Ты была в таком возбуждении.

А теперь я спокойна. Ладно. Подашь мне его.

Что.

Стакан. Я так устала.

Минутку. Ты хочешь сидя или лежа.

Лежа. Я не могу пить лежа.

Понятно. Пить, конечно, будешь сидя, я имею в виду пакет.

Пакет.

Алиса. Ты должна надеть себе, ладно. Сначала ты выпьешь растворенный рохипнол, а затем наденешь себе на голову этот пластиковый пакет, вот так, сверху. Как капюшон. И я спрашиваю, хочешь ли ты это делать сидя или лежа.

Пока не знаю.

Так что же.

А что лучше.

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

На твое усмотрение.

Скажи сам.

Если будешь сидеть, то наверняка упадешь.

Почему.

Ну, потому что потеряешь сознание и самоконтроль.

Я упаду.

Да. Ничком.

На пол.

Наверно. Скорей всего. Да.

Не знаю, отважусь ли я.

Да.

*Алиса берет стакан и быстро выпивает его.*

Алиса. Что ты делаешь.

Пью рохипнол. Ты же сам сказал.

Это было слишком.

Как.

Поспешно.

А что мне надо было еще что-то сделать.

Теперь нам надо поторопиться.

Действие наступает очень быстро.

Как быстро.

Ты что-нибудь ела.

Ничего.

Подействует через несколько минут. Поняла.

Я должна пластиковый пакет. Где пакет.

Вот. Рядом с тобой.

Вот это. Это он.

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Да.

Сделай это сам.

Что.

Ну, этот пакет. Я могу сделать что-то не так.

Я не могу.

Ну, помоги же мне.

Я не имею права, Алиса. Закон.

Что еще за закон.

Наше законодательство. Судебное законодательство. Я же тебе объяснял.

Значит я сейчас это сделаю.

Да.

Как капюшон.

Верно.

Вот так. Верно.

Совершенно верно.

Алиса.

Я тебя сейчас оставлю.

Почему.

Мы так договаривались.

А, ну да.

Ты хотела остаться одна.

Иди, иди.

Прощай. Прощай. Алиса.

Да.

Густав.

Да.

Густав. Густав.

Густав:

Алиса:

Густав:

Алиса:

Ну, ладно. Прощай.

Мама.

Что.

Мама.

*Густав выходит.*

*Алиса умирает через несколько минут.*

**У женщины есть все основания**

Ева, Густав

Густав:

Ева, приготовь комнату, одной женщине нужна наша помощь. Ее причины. Нет больше целей. Нет никого, кому бы она была нужна. У нее была хорошая жизнь, но ее сущестование теперь оказалось лишним. Пять недель назад я ей сказал. Чтобы она появилась через три недели. Чтобы еще раз поразмыслила. Еще раз все прокрутила в голове. Ничего не предпринимала слишком поспешно. Ровно через три недели день в день она позвонила снова. Я снова не был уверен. Еще две недели, сказал я. Самое важное – это сила и постоянство желания смерти. Вы понимаете. И что же. Она снова позвонила день в день. Никаких изменений. Конечно, она могла бы кое-что сделать, до чего до сих пор не доходили руки. Конечно, могла бы отправиться путешестовать, встречаться с друзьями и т.д., и она пробовала все это, выезжала на день за город. Ездила в автобусную экскурсию на императорские высоты, пила кофе, все хорошо и прекрасно. Она ходила в театр, на концерты, но никак не могла понять, что ей делать со всеми этими впечатлениями, дома, наедине сама с собой. У нее нет совершенно никого, с кем она могла бы поделиться впечатлениями. Она разучилась получать удовольствие. Она не создана для культуры досуга. Ей необходима какая-то задача. Она записалась в армию спасения, навещала дома престарелых, больницы, держала больным руки, читала им газеты, приносила фрукты, но все это казалось ей надуманным, ее помощь искусственной. Это даже не помощь, а просто попытка отвлечься, и это неправильно по отношению к больным. К тому же, там она увидела, что ждет ее саму рано или поздно. Ужас старости, и как уже сказано, у нее совершенно никого нет. С тех пор как умерла ее дочь. Ни детей ни внуков. Она скопила двести шестьдесят тясяч евро. И пусть лучше эти деньги достанутся тем, у кого

впереди будущее, а не старой перечнице без всякой перспективы. Она хотела бы помочь какому-нибудь доброму начинанию своими деньгами, а не кормить на них старую, бесперспективную, ни на что не годную женщину до ее неизбежного конца. Она не хочет думать только о себе. Ева. Ты могла бы помочь Лотте. У нее есть все основания, и мы должны ей помочь.

**I am the Passenger**

Ева, Густав

Ева:

Все прошло гладко. Лотта была очень спокойна. Почти до самого конца. Мы немножко поболтали, я объснила ей ход действий, затем мы попрощались, и я вышла из комнаты. Эти три шага из комнаты, ее взгяд за спиной

были самым тяжелым моментом. Я села в кухне, не зная, чем заняться в это время. В сушилке стояли грязные кафейные чашки, но я не решилась их вымыть. От этого наверняка возникло бы много шума. Так что я вышла на балкон. Уже стемнело, мимо проходили люди, вскоре в дом напротив зашли парни из боксерского клуба. Они были в таком возбуждении. Даже выйдя, на тротуаре они продолжали ругаться и драться. Ты, пидорас, трахни сам себя и т.д. Молодежь, что говорить. Я только надеялась, что Лотта не слышит весь этот шум, но, конечно, я понимала, что она не может этого всего не слышать. В смысле. Квартира ужасная развалюха, в ней слышно каждое слово. Я снова вернулась на кухню, стараясь избежать любого шума, у меня было такое чувство, что в соседней комнате двое занимаются любовью. Мне не

хотелось беспокоить, поэтому малейшее движение казалось громким вдвойне. Ты не сказал, Густав, сколько мне ждать. Поэтому я сидела, уставившись на часы, на минутную стрелку. Минута, еще одна минута. Затем пробралась в коридор. Вынула плэйер из куртки.

Надела наушники. Iggy Pop. I am a passenger. And I ride and I ride I ride through the cities backside I see the stars come out of the sky Yeah, they’re bright in a hollow sky You know it looks so good tonight. Восемь раз подряд. И потом все было кончено. Не знаю почему, но я была в этом совершенно уверена. Она лежала на кровати, свесившись на пол. Сначала я подумала, что должна помочь ей, уложить ее в кровать, нет, не трогать ее, только без паники. Сними хотя бы пакет у нее с головы. В воздухе все еще стоял запах сигарет. Густав. Я тебе еще не сказала. Меня доканала эта страна. Здесь все так грязно, изнутри грязно. Через неделю я еузжаю в Румынию. На Черное море, в приют для душевнобольных детей. Буду

для них готовить, убирать, играть с ними. Стану на несколько месяцев мамой. У них больше никого нет. А потом посмотрим. Какая-то работа для меня всегда найдется. Я еще молода, и мне нужно что-то делать со своей жизнью.

**Вальтер убил целый выводок кошек**

Вальтер, Густав

Вальтер:

Густав:

Я как-то убил целый выводок кошек. Вы можете меня за это ненавидеть, но тогда мне это казалось лучшим решением. Пять маленьких дурацких котят, все рыжие, они уже родились с насморком. Я собирался сначала усыпить весь выводок, клянусь вам, я даже позвонил в ветеринарную клинику, вы можете проверить. Позвоните туда. Я не вру. Они сказали, это обойдется в сто двадцать франков. За всех пятерых. Это еще куда ни шло. Это честная сделка. Но оказалось. За каждого котенка отдельно. Вы только послушайте. Шестьсот баксов за то, чтобы убить пять дурацких котят. Я решил сэкономить. Триста отдал в Красный крест, а на остальные триста напился. Бедные котята. Преследовали меня. И до сих пор преследуют. Эти глазки-бусинки. Ушки, как два кусочка тоблерона. Вот видете. Разве бы я стал рассказывать эту историю, если бы котята не преследовали меня. У меня есть сердце, но какой от этого толк. Таких людей, как мы, Густав, не понимают, с этим нужно смириться.

Это честь для нас.

Густав.

Общество начинает понимать. Отныне я чувствую согласие большинства, и не жалуюсь, если отсуствуют рукоплескания, мне нужно только согласие. Люди должны избегать меня, ведь совершенно невозможно, чтоб они приняли меня за того, кто сможет помочь им в самой тяжелой ситуации. Для этого они слишком стыдливы и слишком бояться того, что неизбежно должно наступить. А может и не наступит. Если бы они еще могли искренне, несокрушимо верить в жизнь после смерти, или у них был бы масштаб, которым они измеряли свое существование, некий смысл, игра, им не нужно было бы приравнивать меня к преступнику, который убивает косулю в национальном парке. Было бы вполне достаточно видеть во мне охотника, забирающего их больную дичь. Они считают меня палачом, ловцом собак, уборщиком выгребных ям, неприкасаемым и отверженным. Именно необходимость моей работы их и

пугает. В наших условиях я совершенно необходим, но они, как дети, верят в рай на земле, воображают себе блаженное состояние. Они додумывают болезнь, думают, что однажды медицина и вся техника смогут не только волшебным способом убирать язвы, но и саму идею болезни. Они хотят изгнать ее из своих мыслей, слабость, гниль давно уже прочно засела в их мировом конструкте, в самом фундаменте. Но они хотят продолжать строить. И больше всего человек боится собственного страха. Мы никогда не сможем развиваться ни в каком другом направлении, кроме как по направлению к смерти, большой прогресс всегда большой шаг к концу. Тело все тоже. Это все тот же череп, который две тысячи лет назад вскрывали, чтобы выпустить воду, как из колбасы. А это рука, которую отпилили в бою при Саламисе, в триста тридцатом году до нашей эры. И я остаюсь совсем один. Человек так и не продвинулся, и не сможет продвинуться, хотя он идет все дальше и дальше. Техника слишком мощна для нашего слабого тела, и они это знают, они знают, что им нужен такой как я, чем дальше, тем больше. Тот, кто нажмет на выключатель. Когда лампочка уже давно перегорела и свет погас. Того, кто принесет им тьму. Что бы произошло, если бы они начали меня любить. Тогда им пришлось бы признать, что они потерпели поражение. Они ненавидят не то, что я делаю. А меня самого. Густава Штрома. Я думаю, это большая честь.

Быть одиноким большая честь.

*Конец кассеты*